



---

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

Рабочая группа по вопросам освещения  
и световой сигнализации

Семьдесят третья сессия

Женева, 14–17 апреля 2015 года

Пункт 7 i) предварительной повестки дня

**Другие правила – Правила № 98**

**(фары с газоразрядными источниками света)**

**Предложение по дополнению 7 к поправкам серии 01  
к Правилам № 98 (фары с газоразрядными  
источниками света)**

**Представлено экспертом от Международной группы экспертов  
по вопросам автомобильного освещения и световой  
сигнализации (БРГ)\***

Приведенный ниже текст был подготовлен экспертом от БРГ в целях включения в Правила № 99 новой категории (D9S) газоразрядных источников света высокой интенсивности (ксеноновых ламп) с двумя уровнями рабочего режима. Изменения к существующему тексту Правил выделены жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, – зачеркнут.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

GE.15-00971 (R) 020315 020315



\* 1 5 0 0 9 7 1 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



## I. Предложение

*Пункт 2.1.5* изменить следующим образом:

"2.1.5 на какие источники света подается напряжение, когда используются различные комбинации источников света, **и, в случае источника света, относящегося к категории с более чем одним значением номинального светового потока, какое используется значение номинального светового потока;**"

*Пункт 2.1.6* изменить следующим образом:

"2.1.6 категория источника света, указанная в перечне в Правилах № 37 или 99 и в сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, **и, в случае источника света, относящегося к категории с более чем одним значением номинального светового потока, какое используется значение номинального светового потока для луча ближнего света и для луча дальнего света;**

*Пункт 6.1.3* изменить следующим образом:

"6.1.3 Фара считается приемлемой, если соблюдены фотометрические требования, изложенные в настоящем пункте 6, в случае одного источника света, который подвергался кондиционированию в течение по крайней мере 15 циклов в соответствии с пунктом 4 приложения 4 к Правилам № 99.

В качестве газоразрядного источника света, официально утвержденного в соответствии с Правилами № 99, используется стандартный (эталонный) источник света, световой поток которого может отличаться от номинального светового потока, указанного в Правилах № 99. В этом случае значения силы света корректируются соответствующим образом.

**Если используется газоразрядный источник света, относящийся к категории с более чем одним значением номинального светового потока, податель заявки выбирает одно из значений номинального светового потока, указанных в соответствующей спецификации в Правилах № 99, и указывает в пунктах 9.4.1 и 9.4.2 карточки сообщения, содержащейся в приложении 1, значение номинального светового потока, которое было выбрано для официального утверждения типа".**

*Приложение 1*, включить новые пункты 9.4.1 и 9.4.2 следующего содержания:

"9.4.1 Если указано более одного значения номинального светового потока: номинальный световой поток, использованный для основного луча ближнего света.

9.4.2 Если указано более одного значения номинального светового потока: номинальный световой поток, использованный для луча дальнего света".

## II. Обоснование

1. Данное предложение имеет целью включить в Правила № 99 новую категорию (D9S) ксеноновых ламп с двумя уровнями рабочего режима, т.е. с двумя установленными значениями мощности и соответствующими значениями номинального светового потока. Эта новая категория (D9S) – первый источник света в Правилах № 99 с двумя установленными уровнями мощности.

2. Когда этот источник света с двумя уровнями мощности используется в фаре, которая официально утверждается на основании Правил № 98, положения, регламентирующие проверку и официальное утверждение, должны быть четко определены в указанных Правилах с целью избежать неправильного толкования. В этой связи предлагается изменить соответствующие пункты в Правилах № 98 с тем, чтобы отразить в них этот разноуровневый аспект D9S и учесть возможность включения разноуровневых источников света в Правила № 99.

---